



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1996/670
16 August 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЛИВИЙСКОЙ АРАБСКОЙ ДЖАМАХИРИИ
ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 15 АВГУСТА 1996 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь настоящим препроводить Вам письмо руководителя Великой революции 1 сентября в Ливийской Арабской Джамахирии полковника Муамара Каддафи от 15 августа 1996 года на Ваше имя.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Мухаммед А. АЗВАИ
Постоянный представитель

Приложение

Письмо руководителя Великой революции 1 сентября в Ливийской
Арабской Джамахирии от 15 августа 1996 года
на имя Председателя Совета Безопасности

22 июля 1996 года я направил письмо вашему предшественнику на посту Председателя Совета Безопасности, в котором я информировал его о мнении Великой Джамахирии относительно нашего права пользоваться воздушным транспортом при совершении поездок в другие страны в рамках выполнения международных обязательств Ливии и права других руководителей и глав государств пользоваться своими собственными воздушными средствами при посещении нашей страны. Хотя мы надеялись на то, что этот вопрос будет рассмотрен с той долей объективности, которая отвечает международным обычаям и соответствующим международным пактам, к крайнему сожалению, в заявлении, сделанном Председателем Совета Безопасности 31 июля 1996 года, прозвучал негативный ответ. Это побудило меня еще раз обратиться к Вам с письмом и заявить следующее:

1. Резолюция 748 (1992) Совета Безопасности не может означать, что Совет постановил приостановить членство или участие Ливии в международных организациях, и это не являлось ее целью.
2. В Уставе Организации Объединенных Наций закреплён принцип уважения суверенитета и независимости государств, и в целях содействия поддержанию международного мира и безопасности он поощряет их членство в региональных и международных организациях. Такая деятельность должна рассматриваться как имеющая основополагающее значение для развития отношений между народами и для пропаганды их национальных и региональных интересов, поскольку она служит укреплению международного сотрудничества и предоставляет возможности для регулярных консультаций в соответствии с принципами Организации Объединенных Наций и духом ее Устава.
3. С учетом этого резолюция 748 (1992) не касается политических делегаций и руководителей и глав государств, которые посещают Ливию в рамках двусторонних отношений между их странами и Великой Джамахирией или в целях осуществления других видов региональной и международной деятельности.
4. Поскольку мы убеждены в том, что ни в Уставе, ни даже в резолюции 748 (1992) не ставится цель приостановить членство Ливии в международных и региональных организациях или изолировать ее в ее международной деятельности, мы еще раз подтверждаем свое право пользоваться воздушным транспортом, когда мы считаем это целесообразным, в рамках выполнения обязательств нашей страны и осуществления права руководителей и глав государств наносить нам визиты, пользуясь своими собственными воздушными средствами и не прибегая к необходимости делать промежуточные остановки.

Позиция, которую заняла в этом отношении Ливия, получила огромную поддержку государств во всем мире, включая государства, являющиеся постоянными членами Совета Безопасности.

Я призываю Совет Безопасности рассмотреть этот вопрос со всей серьезностью и найти решение дилеммы, не совместимой с буквой и духом резолюции 748 (1992).

Муамар КАДДАФИ
